

Public (1898) Department.

ORDINARY PRINTED.

1000

G.O., No. 237-38.

Dated 10. 2. 98.

INDEXED.

1000

[Despatch Abstract.]

Translations of the Acts of the Governor General in Council.

Forwarding [to the G & S] statement showing the dates on which — affecting the Madras Presidency who were passed during the six months ending on the 31st Dec: 97 were published & became available for use by Govt officials and the Public; & furnishing copies thereof to the Translators to Govt.]

Please omit the portions with [] brackets in abstract in letter.

1000
2. 2. 98.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
C no 8142/98							

Government { 1898 } of Madras. PUBLIC.

Recd.

Regd.

} 1898.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 237, 10th February 1898.

FEBRUARY.

Translations of the Acts of the Governor-General in Council.

Forwarding to the Government of India statement showing the dates on which — affecting the Madras Presidency, which were passed during six months ending on the 31st December 1897, were published and became available for use by Government officials and the public; and furnishing copies thereof to the Translators to Government.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper :—

From the Superintendent, Government Press, Madras, dated 21st January 1898, No. 218.

ABSTRACT.—Submitting statement showing the dates on which the vernacular translations of the Acts of the Governor-General in Council affecting the Madras Presidency, which were passed during the six months ending on the 31st December 1897, were published and became available for use by Government officials and the public.

ORDER—No. 237, Public, dated 10th February 1898.

The statement will be forwarded to the Government of India and copies furnished to the Translators to Government.

[Here enter letter No. 238, Public, dated 10th February 1898.]

(True Extract.)

A. T. ARUNDEL,
Chief Secretary.

To the Superintendent, Government Press,
„ all Translators to Government.

STATEMENT showing the dates on which translations of the Acts of the Governor-General in Council affecting the Madras Presidency, which were passed during the six months ending on the 31st December 1897, were published and became available for use by Government officials and the public.

Year.	No.	Short title or subject.	Dates of publication of translations in local Official Gazette.				
			Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Hindustani.
1	2	3	4	5	6	7	8
1897.	VIII.	The Reformatory Schools Act, 1897.	13th July..	27th April *	27th April *	27th April *	4th May *
„	XIV.	The Indian Short Titles Act 1897 ..	†	21st Sept...	21st Sept...	14th Sept...	21st Sept.
„	XV.	The Cantonments Act, 1897 ..	7th Sept.	24th Aug...	31st Aug...	24th Aug...	31st Aug.

Year.	No.	Short title or subject.	Dates on which translations were made available for use by Government officers and for sale.				
			Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Hindustani.
			9	10	11	12	13
1897.	VIII.	The Reformatory Schools Act, 1897.	14th July..	28th April *	28th April *	28th April *	5th May *
„	XIV.	The Indian Short Titles Act, 1897 ..	†	22nd Sept...	22nd Sept...	15th Sept...	22nd Sept.
„	XV.	The Cantonments Act, 1897 ..	8th Sept...	25th Aug...	1st Sept...	25th Aug...	1st ..

* Already notified. Brought into force on the 11th March 1897. † Part of the translation is in the Press.

Government (1898) of Madras.
PUBLIC.

Recd.

Regd.

} 1898.

Enclosures

Spare copies

Letter, No. 238, 10th February 1898.

FEBRUARY.

Translations of the Acts of the Governor-General in Council.

Forwarding statement showing the dates on which — affecting the Madras Presidency, which were passed during the six months ending on the 31st December 1897, were published and became available for use by Government officials and the public.

PUBLIC DEPARTMENT.

LETTER—from

THE CHIEF SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF
FORT ST. GEORGE,

To

THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF INDIA,
LEGISLATIVE DEPARTMENT.

SIR,

With reference to Mr. Carnduff's letter, No. 1421, dated 18th August 1897, I am directed to forward a statement showing the dates on which the vernacular translations of the Acts of the Governor-General in Council affecting the Madras Presidency, which were passed during the six months ending on the 31st December 1897, were published and became available for use by Government officials and the public.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

FORT ST. GEORGE,
10th February 1898.

A. T. ARUNDEL,
Chief Secretary.

Encl. P. Sesharam.

[Appendix.]

STATEMENT showing the dates on which translations of the Acts of the Governor-General in Council affecting the Madras Presidency, which were passed during the six months ending on the 31st December 1897, were published and became available for use by Government officials and the public.

Year.	No.	Short title or subject.	Dates of publication of translations in local Official Gazette.				
			Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Hindustani.
1	2	3	4	5	6	7	8
1897.	VIII.	The Reformatory Schools Act, 1897.	13th July..	27th April *	27th April *	27th April *	4th May *
"	XIV.	The Indian Short Titles Act 1897 ..	†	21st Sept...	21st Sept...	14th Sept...	21st Sept.
"	XV.	The Cantonments Act, 1897 ..	7th Sept.	24th Aug...	31st Aug...	24th Aug...	31st Aug.

Year.	No.	Short title or subject.	Dates on which translations were made available for use by Government officers and for sale.				
			Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Hindustani.
			9	10	11	12	13
1897.	VIII.	The Reformatory Schools Act, 1897.	14th July..	28th April *	28th April *	28th April *	5th May *
"	XIV.	The Indian Short Titles Act, 1897 ..	†	22nd Sept...	22nd Sept...	15th Sept...	22nd Sept.
"	XV.	The Cantonments Act, 1897 ..	8th Sept...	25th Aug...	1st Sept...	25th Aug...	1st ..

* Already notified. Brought into force on the 11th March 1897. † Part of the translation is in the Press.

Soon
1 alit u
Public (1898) Department.

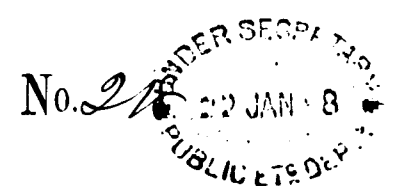
CURRENT No. 27

Order

From

*The Superintendent,
Government Press,
Madras.*

No. 27



Dated 21st January 1898.

Received 22
Registered 24 } Jan 1898

Enclosures nil

Spare copies

SUBJECT.

*Submitting statement showing the
dates on which ^{the Vernacular} translations of the acts
of the former Council in Council affecting
the Madras Presidency were published
and became available for use by
the pub. officials and the public.*

*which were passed during the
six months ending on the 31/12/97,*

*as far as known from the
public records of the Government*

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
1041-42	7	5-8-97	
1182	7	8-9-97	
1345	7	11-10-97	
52-53	9	9-9-97	
95-96	10-1-98		

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

[G
24]
1,000-22-11-97.

Public DEPARTMENT.

Papers to be read in Proceedings:-

Again G.O., No. , dated 189 . 2
Again G.O., No. , dated 189 .
Current No. 274 of 1898, dated 2/1/98 , from the Supt Govt. Press. (f)
" " " 189 , " , "
" " " 189 , " , "

CS / ORIER. No 237 of 10.2.98.
A

The statement will be forwarded to the Government of India and copies furnished to the Translators to Govt.

Despd 18.2.98
To the Supt., Govt. Press. 3
All Translators to Govt. 5
Ces mlf. 27.1.98 29.8
At 29.1.98

LETTER:- No 238.

To
The Secretary to the Govt. of India,
Legislative Department.

Sir,
With reference to Mr. Carnduff's letter, No. 1421, dated 18th August 1897, I am directed to forward a statement showing the dates on which the vernacular translations of Acts of the Governor General in Council affecting the Madras Presidency, which were passed during the six months ending on the 31st December 1897, were published and became available for use

in G.O.No.1182, Pub., dated 8-9-97. S

Print Print

use by Govt. officials and the Public.
2. Act XVI of 1897, an Act to
amend the Civil Courts Act, 1891, is
not applicable to this Presidency.

info orders with up to T (to 1345)
and (to 95)
(to 101-90)
N. 10.97)

para. 2. may be omitted.

mlp.
27/8

Ceo.
27.1.98

Alt.
29.1.98

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

AGAIN G.O., No.
189

DATED

NUMBER OF COPIES
REQUIRED.

Order complete.
Letter only.
Letter complete with letter.

(Order with appendix 30
Letter with appendix 115
collection copies 20.)

RENT No.

274 — P.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT/

A

ITER OF GOVERNMENT. with App. A.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
BY ORIGINAL.

for Press
Please print the statement
as well as an App. to the P.O.
Print in the letter.
omit the statement as App. to
letter. Send first two clean
copies of the P.O. and of the
letter for signature.
189
27/2/98

Press

Please send spare copies
of letter (115) soon.
also of order (30) of which
6 for signature.

Re
11.2.98.

N.B. —

A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.